

Herz Jesu



St Thomas d'Aquin

15. Sonntag im Jahreskreis

Katholische Kirchengemeinde Herz-Jesu

P. Ludger Widmaier

Pater Ludgers Geburtstagsfeier

15^{ème} dimanche ordinaire B

Paroisse catholique francophone

P. André Kibeti

14 juillet 2024

Entrée/Einzug R/Allons à la source, Jésus nous appelle, Exultons de joie, de Son Cœur jaillit l'Eau Vive ! Allons à la source, Jésus nous appelle, Exultons de joie, de Son Cœur jaillit l'Eau Vive !

1. Seigneur toi seul est le chemin, Tu es la Vie, la Vérité. Nous mettons nos pas dans les tiens, pour chaque jour Te rencontrer ! 3. Ton amour recouvre la Terre, nous contemplons Ta Majesté. Tu donnes vie à l'Univers, source de toute éternité. 6. Agneau de l'Alliance nouvelle, l'Eglise set née de ton côté. Rassemblés autour de l'autel, nous venons pour te célébrer. 7. Par l'Esprit Saint que Tu envoies, Tu viens embrasser notre cœur. En lui nous connaissons la Joie, d'annoncer que Tu es Seigneur !

Coda : De son Cœur jaillit l'eau vive, nous irons puiser pour l'éternité (bis)

Pardon/Kyrie

GL163,7

Gloire/Gloria Ô Kembo Gloire soit rendue à Dieu!

R/ Ô Kembo Ô Kembo likolo (X2) Ô nsé boboto na batu balamu, Ô nsé boboto na batu ba motema balamu.

1. Toko kumisa yo, toko yembélayoé, toko kumba melayo, toko tongo yoé Zambé (Kembo 3x) 2. Mokonzi Zambé kumuwa likoloé Tataé wa bokassi bonso zuwa kembo (Kembo 3x) 3. Mokonzi Yeso Kristo mwana semoko wa Zambé mwana a Tata a a a Ô Kembo 4. Yo moko mokonzi yo mokonzi yomoko oleki banso o 5. Yomoko olongola masumu ma batu (2x) mwa pata yokela biso mawa, pata ondima losombo la biso 6. Elongo (Amen) nélimo Sanctus (...) Ô Kembo (...) na Zambé Tata (...) Ô Kembo (...) Kembo na mwanaé (...) Ô Kembo (...) Kembo nélimoé (X2) A a a Kembo Amen (X3)

1. Lesung aus dem Buch Amos 7, 12-15 auf Französisch

Livre du livre d'Amos 7, 12-15 *en français*

In jenen Tagen sagte Amázja, der Priester von Bet-El, zu Amos: Seher, geh, flieh ins Land Juda! Iss dort dein Brot und prophezeie dort! In Bet-El darfst du nicht mehr prophezeien; denn das hier ist das königliche Heiligtum und der Reichstempel. Amos antwortete Amázja: Ich bin kein Prophet und kein Prophetenschüler, sondern ich bin ein Viehhirte und veredle Maulbeerfeigen. Aber der Herr hat mich hinter meiner Herde weggenommen und zu mir gesagt:

Geh und prophezeie meinem Volk Israel!

Psalm (Psaume) 84 auf Französisch

Kv Lass uns schauen, o Herr, deine Huld und schenke uns dein Heil!

Ich will hören, was Gott redet: /

Frieden verkündet der HERR seinem Volk und seinen Frommen, *
sie sollen sich nicht zur Torheit wenden.

Fürwahr, sein Heil ist denen nahe, die ihn fürchten, *
seine Herrlichkeit wohne in unserm Land. – (Kv)

Es begegnen einander Huld und Treue; *
Gerechtigkeit und Friede küssen sich.

Treue sprosst aus der Erde hervor; *
Gerechtigkeit blickt vom Himmel hernieder. – (Kv)

Ja, der Herr gibt Gutes *

und unser Land gibt seinen Ertrag.

Gerechtigkeit geht vor ihm her *

und bahnt den Weg seiner Schritte. – Kv

Accl. Evangile

Ruf z. Evangelium

GL 174,4

Verset: Que le Père de notre Seigneur Jésus Christ ouvre à sa lumière les yeux de notre cœur, pour que nous percevions l'espérance que donne son appel. (Vers: Der Vater unseres Herrn Jesus Christus erleuchtete die Augen unseres Herzens, damit wir verstehen, zu welcher Hoffnung wir berufen sind..)

EVANGILE / Evangelium (auf Deutsch)

Évangile de Jésus Christ selon saint Marc 6, 7-13

En ce temps-là, Jésus appela les Douze ; alors il commença à les envoyer en mission deux par deux. Il leur donnait autorité sur les esprits impurs, et il leur prescrivit de ne rien prendre pour la route, mais seulement un bâton ; pas de pain, pas de sac, pas de pièces de monnaie dans leur ceinture. « Mettez des sandales, ne prenez pas de tunique de rechange. » Il leur disait encore :

« Quand vous avez trouvé l'hospitalité dans une maison, restez-y jusqu'à votre départ. Si, dans une localité, on refuse de vous accueillir et de vous écouter, partez et secouez la poussière de vos pieds : ce sera pour eux un témoignage. » Ils partirent, et proclamèrent qu'il fallait se convertir. Ils expulsaient beaucoup de démons, faisaient des onctions d'huile à de nombreux malades, et les guérissaient.

Lied R/ Tres cosas tiene el amor (tres cosas tiene el amor)

Que no se pueden olvidar (que no se pueden olvidar)

Que Dios nos amó primero (nos amó primero)

Que hay que darse por entero (darse por entero)

Y ponerse a caminar (4x)

1 .En medio de su pueblo Jesús va caminando

En todos sus hermanos Hay señas de su paso

Si escuchas el silencio Su amor está cantando **R/**

2. Señor, tú me has llamado A ser tu peregrino
Si un paso yo he entregado Tú cien haces conmigo
Para anunciar tu nueva La dicha de ser hijos **R/**

3. Tu mano me conduce De noche y de día
Llevando tu Evangelio Me llenas de alegría
Me alumbra tu palabra Me sanas las heridas **R/**

Credo

Pr.Univ.Fidèles / Fürbitten *Deutsch, Französisch/ Kv ; Allemand, Français /*

Gabenbereitung /Offertoire *Ee Mfumue Seigneur reçois le fruit de nos mains!*

1. E e e Mfumu e yamba makabo (2x)Yamba makabo ya kimenga na beto (2x) Tala maboko na mono yo kele pamba (2x)Tala mono kimbeni, sukami ya ne (2x) Kikima mono talenda pesa na ngeye

R/ Mfumu e, Mfumu e, Mfumu e, Mfumu ee (2x)

2. Eeee Mfumu e yamba mapa (2x)Yamba mapa ya kimenga na beto. Tala maboko na mono...

3. Eeee Mfumu e yamba vino (2x)Yamba vino ya kimenga na beto Tala ma

Sanctus

GL 200

Notre Père / Vater Unser *récité, chacun dans sa langue* gespr: **jeder in seiner eigenen Sprache**

Agneau /Agnus Dei

Messe de Saint

Boniface

1. 2. A-gnus- De-i, qui tollis pecca-ta mun-di. Miserere no-bis. (bis)

3. A-gnus- De-i, qui tollis pecca-ta mun-di. Dona nobis pa-cem!

Communion / Kommunion

1) R.Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me. Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me.

1. Passio Christi, conforta me. O bone Jesu, exaudi me. Intra vulnera tua absconde, absconde me. 2. Ne permittas a te me separari. Ab hoste maligno defende me. In hora mortis meae voca me, voca me. 3. Et iube me venire ad te, Ut cum Sanctis tuis laudem te. Per infinita saecula saeculorum. Amen

2) Mulema mwam mu ma bwa munyènguè *Mon coeur est heureux, je veux rendre gloire au Seigneur*

1. Mulema mwam mu ma bwa munyènguè Sango a boledi mba mandènè
Mulema mwam mu ma bwa munyènguè Loba a sesabè! (a sesabè!)

**R/ Mutatedi a si ma tia iyô Mutatedi a si ma ikô iyô (Iyô na mbalè)
E bèbè na mba midio mè (sè suèlè!) A ma suèlè mba (Bèbè na mba)**

2. Ndolangô a Te Esè bondènè! O mônà bana ba tumba lôngô

Ndolangô a Te Esè bondènè! O si wèngèlè mba! (k'o tondi mba)

3. O nyolangô na m'esèlè mèsè (m'esèlè) Na ma bupè nde oa a Loba Lam

O nyolangô na m'esèlè mèsè (m'esèlè) Na pôsi oa dikôm (Tik'a dikôm)

Danksagung¹ *Lumière du monde venue dans l'obscurité tu m'ouvres les yeux et je vois Tant de beauté que mon cœur ému t'adore. Je sais que ma vie est en toi*

R/Et me voici pour louer, me voici à tes pieds, me voici pour dire tu es mon Dieu. Car tout en toi est beauté, tout en toi est grandeur, Tout en toi est merveilleux pour moi

2 Licht dieser welt, du strahlst in unsrer nacht auf, leuchtest den weg, lässt mich sehn. Herr, deine schönheit lässt mich anbeten. Ewig werd ich vor dir stehn.

R/Ich will dich anbeten, will mich vor dir beugen, will dir sagen, du nur bist mein gott. Denn du allein bist herrlich, du allein bist würdig, du nur bist vollkommen gut zu mir.

Chant final/ Schlusslied

1. Wer sich selbst verliert Wird das Leben finden

Wer die Freiheit spürt Kann sich selber finden

R/ Einer hat uns angesteckt Mit der Flamme der Liebe

Einer hat uns aufgeweckt Und das Feuer brennt hell

2. Wer die Armut kennt Wird im Reichtum leben

Wer von Herzen brennt Kann sich andren geben **R/**

3. Wer betroffen ist Wird das Wort neu sagen

Wer sich selbst vergisst Kann auch Lasten tragen **R/2X**

Quête de ce jour:

Pour notre paroisse/ Gemeindegeldkollekte

ANNONCES / à retrouver sur notre site www.paroisse-catholique-berlin.org

⇒ Pour le jubilé d'argent de notre communauté dans cette paroisse en juin 2025, nous avons besoin d'une équipe de 7 personnes pour établir **un concept de festival**.

⇒ Les adultes et les jeunes à partir de 13 ans désirant recevoir le sacrement de confirmation le 17 novembre 2024 sont priés de s'inscrire dès à présent au secrétariat.

Pour toute demande de rendez-vous (sacrement de réconciliation ou autre) :

- **Père André KIBETI SSCC** : Permanence tous les mardis de 10h à 13h et les vendredis de 14h à 17h au bureau. (andre.kibetisayATerzbistumberlin.de)
- **Père Ludger WIDMAIER SSCC** : ludger.widmaierATerzbistumberlin.de

Présence d'un prêtre dans l'église : chaque vendredi à 18h

Messes : samedi à 18h (messe anticipée) et dimanche à 11h

Secrétariat : Tous les vendredis de 12h30 à 17h45 / tél. 030 414 24 73

PAROISSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE DE BERLIN

Schillerstr.101, 10625 Berlin

Email : info@paroisse-catholique-berlin.org

Spenden : Paroisse Cath. Francophone,

PAX-Bank IBAN : DE44 3706 0193 6002 37601